

ZMLUVA O DIELO

uzavretá podľa § 631 a nasl. Občianskeho zákonníka, zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov

I. Zmluvné strany

Objednávateľ:

Názov : **Univerzita J. Selyeho**
Sídlo : Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno
Zástupca: doc. RNDr. János Tóth, PhD., rektor
IČO : 37961632
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu : 7000122835/8180
Zriadená: zákonom č. 465/2003 Z. z. o zriadení Univerzity J. Selyeho v Komárne

(ďalej len „objednávateľ“)

Zhotoviteľ:

Obchodné meno: **Attila Czintula**
Miesto podnikania: Presel'any nad Ipľom 33, 93601 Šahy
IČO: 43048978
DIČ: 1026060332
Bankové spojenie: OTP Banka
Číslo účtu: 8797827/5200
Zapísaný v živn. registri OÚ Levice, číslo živnostenského registra: 402-11591

(ďalej len „zhotoviteľ“)

II. Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto zmluve vykoná pre objednávateľa prekladateľské práce, a objednávateľovi odovzdá dielo – slovenský preklad publikácie:

Rádio Slobodná Európa a jeho činnosť vo Východnej Európe

v rámci projektu Rádio Slobodná Európa a jeho činnosť vo Východnej Európe – slovenský preklad číslo KNM-1100/2013/1.3.3 v programe Kultúra národnostných menšín 2013.

2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že práce podľa čl. II. ods. 1 zmluvy vykoná podľa tejto zmluvy a požiadaviek objednávateľa.
3. Objednávateľ sa zaväzuje, že za riadne vykonané dielo zaplatí zhotoviteľovi dohodnutú odmenu.

III. Odmena a platobné podmienky

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi odmenu za vykonanie diela spolu celkom 680,- eur (slovom šesťstoosemdesiat eur).
2. Odmena za dielo bude zhotoviteľovi vyplatená na základe faktúry vystavenej zhotoviteľom po dokončení a odovzdaní diela.

IV. Termín plnenia

1. Termín ukončenia diela: 30.11.2013.
2. Predmet plnenia podľa tejto zmluvy je splnený odovzdaním diela objednávateľovi.

V. Ostatné dojednania

Pre túto zmluvu platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, najmä ustanovenia § 631 až 643.

VI. Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmuve je možné vykonať na základe písomnej dohody zmluvných strán formou dodatkov.
2. Táto zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach, z ktorých jedno vyhotovenie obdrží zhotoviteľ a dve vyhotovenia obdrží objednávateľ.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva zodpovedá ich slobodnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

V Komárne dňa 18.10.2013

Za Objednávateľa:

Za Zhotoviteľa:

V.R.

V.R.

doc. RNDr. János Tóth, PhD.
rektor

Attila Czintula